

ИНФОРМАЦИЯ О ПРАВАХ НА МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ДОСТУПЕ К НЕМУ ДЛЯ НЕЗАРЕГИСТРИРОВАННЫХ МИГРАНТОВ В НОРВЕГИИ



ПРАВОВОЙ КОНТЕКСТ В НОРВЕГИИ

Незарегистрированные мигранты имеют право на следующие типы медицинского обслуживания:

1. Экстренная медицинская помощь¹
2. Неотложная медицинская помощь¹
3. Профилактика и лечение некоторых инфекционных заболеваний, а также получение соответствующих препаратов¹
4. Прерывание беременности согласно Закону об абортax¹
5. Медицинское обслуживание беременных женщин до, во время и после родов¹
6. Дети имеют право на все типы медицинского обслуживания¹
7. Дети имеют право и обязанность посещать школу²
8. Оказание медицинской помощи законно, даже если у пациента нет формальных прав³.

Дэлгэрэнгүй мэдээллийг дараах хаягаас авна уу www.lovddata.no

- 1) Forskrift om rett til helse- og omsorgstjenester til personer uten fast opphold i riket. 2011-12-16.
- 2) Opplæringslova § 2-1
- 3) Utlendingsloven §108

ЭКСТРЕННАЯ МЕДИЦИНСКАЯ ПОМОЩЬ

В экстренных случаях вызывайте скорую помощь

Телефон: 113

Острое заболевание или травма:

Если вам необходима медицинская помощь, обратитесь в ближайший пункт скорой медицинской помощи (legevakt)

Телефон: 116117

По этому номеру вас автоматически соединят с ближайшим пунктом legevakt.

Адрес legevakt в Осло: Storgata 40, 0182

Адрес legevakt в Бергене: Solheimsgaten 9, 5058

Неотложная стоматологическая помощь (tannlegevakt):

Адрес в Осло: Schweigaards gate 6, 0185 (3-й этаж в Galleriet)

Телефон: 22673000

Адрес в Бергене: Solheimsgaten 18, inngang B.

Телефон: 57 30 31 00

Другие важные номера:

Полиция: 112

Пожарная охрана: 110

БЕРЕМЕННЫЕ ЖЕНЩИНЫ И ДЕТИ

Центры здоровья матери и ребенка (Helsestasjoner)

В этих центрах оказывается помощь беременным женщинам и детям в возрасте от 0 до 5 лет. Основной штат сотрудников состоит из акушерки, школьной медсестры, врача и физиотерапевта.

Они оказывают поддержку и консультируют по следующим вопросам:

- Наблюдение во время беременности
- Физическое и психосоциальное развитие детей
- Грудное вскармливание
- Вакцинация
- Питание
- Развитие языковых навыков
- Уход за зубами
- Роль родителей
- Совместное проживание
- Взаимодействие

КАК НАЙТИ БЛИЖАЙШИЙ ЦЕНТР ЗДОРОВЬЯ МАТЕРИ И РЕБЕНКА (HELSESTASJON):

Осло: www.oslo.kommune.no/helse-og-omsorg/helsehjelp/helsestasjon/jordmor-og-svangerskapskontroll/

Берген: www.bergen.kommune.no/omkommunen/avdelinger

Другие места: посетите веб-сайт коммуны, в которой вы живете

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Конфиденциальность

Все работники сферы здравоохранения и переводчики обязаны соблюдать принцип конфиденциальности. Это значит, что они не имеют права передавать вашу персональную информацию властям, иммиграционной службе или полиции⁴.

Право на переводчика

Каждый человек, который не знает норвежского языка, имеет право на переводчика, когда обращается за медицинской помощью⁵.

Оплата

Заранее требовать оплату за экстренную или неотложную медицинскую помощь запрещается. Пациент может получить счет после лечения, однако если пациент не в состоянии его оплатить, больница должна покрыть все расходы. Пациенту не могут отказать в лечении, если за ним числятся неоплаченные счета за медицинское обслуживание, предоставленное ранее⁶.

4) Helsepersonelloven § 21, pasient- og brukerrettighetsloven § 3-6, Rundskriv 1-5/2011 pkt 1., Helserådet 28. august 2009 17. årgang

5) Helsedirektoratets veileder om kommunikasjon via tolk, Kap 16 (IS-1924)

6) Spesialisthelsetjenesteloven § 5-3

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ/ССЫЛКИ:

Жалобы:

Омбудсмен по вопросам здравоохранения и социального обеспечения

<https://helsenorge.no/pasient-og-brukerombudet/health-and-services-ombudsman>

Поддержка и социальные сети:

Mennesker i limbo

<https://www.facebook.com/pages/Mennesker-i-Limbo/442916145813182>

О ваших правах:

Helsedirektoratet

<https://helsedirektoratet.no/asyloskere-flyktninger-og-innvandrere/rett-til-helse-og-omsorgstjenester-for-personer-uten-lovlig-opphold>

Медицинские центры для незарегистрированных мигрантов

Эти медицинские центры предназначены для всех лиц, не имеющих правового статуса резидента в Норвегии.

ОСЛО

Медицинский центр для незарегистрированных мигрантов

Адрес: Herslebs gate 43

Телефон: 48890560

Электронная почта: Helsesenteret@bymisjon.no

www.bymisjon.no/papirlose

Время работы центра без предварительной записи:

Вторник 16:00–20:00

Четверг 11:00–15:00

БЕРГЕН

Медицинский центр для незарегистрированных мигрантов

Телефон: 400 49 094

Электронная почта: helsehjelp@gmail.com

www.helsehjelp-bergen.no/

Время работы центра без

предварительной записи:

Четверг: 18:00–20:30

NORSK

Informasjon om rettigheter og tilgang til helsetjenester for personer uten oppholdstillatelse i Norge

Helsesentre for mennesker som ikke har lovlig opphold i Norge.

OSLO

Helsesenter for papirløse migranter

Adresse: Herslebs gate 43

T: 488 90 560

E: Helsesenteret@bymisjon.no

www.bymisjon.no/papirløse

Drop-in åpningstider:

Tirsdag kl. 16 – 20

Torsdag kl. 11 – 15

BERGEN

Helsehjelp til papirløse

T: 400 49 094

E: helsehjelp@gmail.com

www.helsehjelp-bergen.no

Drop-in åpningstider:

Torsdag kl. 18-20.30

DET RETTMESSIGE GRUNNLAGET FOR HELSEHJELPEN

Papirløse migranter har rett til:

1. Øyeblikkelig helsehjelp¹
2. Nødvendig helsehjelp som ikke kan vente¹
3. Nødvendig smittevern hjelp og medisiner til smittsomme sykdommer¹
4. Svangerskapsavbrudd etter bestemmelsene i abortloven¹
5. Helsehjelp til gravide før, under og etter fødsel¹
6. Barn har rett til alle typer helsehjelp¹
7. Barn har rett og plikt til å gå på skole²
8. Det er lovlig å yte helsehjelp utover det pasienten formelt har rett til³.

For mer informasjon se: www.lovdata.no

1) Forskrift om rett til helse- og omsorgstjenester til personer uten fast opphold i riket. 2011-12-16.

2) Opplæringslova § 2-1

3) Utlendingsloven §108

AKUTT HELSEHJELP

Ved medisinsk nødstilfelle ring ambulanse

Telefon: 113

Akutt sykdom eller skade:

Hvis du trenger helsehjelp gå til din nærmeste legevakt.

Telefon: 116117

Dette nummeret vil automatisk koble deg til din nærmeste legevakt.

Oslo legevakt adresse: Storgata 40, 0182

Bergen legevakt adresse: Solheimsgaten 9, 5058

Tannlegevakt:

Oslo adresse: Schweigaards gate 6, 0185 (3. etg. i Galleriet)

Telefon: 226 73000

Bergen adresse: Solheimsgaten 18, inngang B.

Telefon: 57 30 31 00

Andre viktige nummer:

Politi: 112

Brann 110

GRAVIDE KVINNER OG BARN

Helsestasjoner for foreldre og barn

Helsestasjon er for gravide kvinner og barn fra 0-5 år. Staben består av jordmor, helsesøster, lege og fysioterapeut.

De tilbyr støtte og veiledning på:

- Svangerskapsomsorg
- Barns fysiske og psykososiale utvikling
- Amming
- Vaksinerings
- Ernæring
- Språkutvikling
- Tannhelse
- Foreldrerollen
- Samspill

HVORDAN FINNE DIN NÆRMESTE HELSESTASJON:

Oslo: www.oslo.kommune.no/helse-og-omsorg/helsehjelp/helsestasjon/jordmor-og-svangerskapskontroll/

Bergen: www.bergen.kommune.no/omkommunen/avdelinger

Andre steder: Se din kommunes nettside

GENERELL INFORMASJON

Taushetsplikt

Taushetsplikten er en plikt til å ikke dele personsensitive opplysninger med andre. Helsepersonell og profesjonelle tolker har taushetsplikt, også overfor politi og innvandringsmyndigheter⁴.

Tolk

Alle som ikke snakker norsk har rett til tolk i møte med helsevesenet⁵.

Betaling

Det er ikke lov å kreve forhåndsbetaling for øyeblikkelig helsehjelp eller nødvendig helsehjelp som ikke kan vente. Det kan gis regning i etterkant, men dersom pasienten ikke kan dekke utgiftene selv, skal de dekkes av sykehuset. Man kan ikke nektes behandling fordi man har tidligere ubetalte regninger⁶

4) Helsepersonelloven § 21, pasient- og brukerretrighetsloven § 3-6, Rundskriv 1-5/2011 pkt 1., Helsesrådet 28. august 2009 17. årgang

5) Helsedirektoratets veileder om kommunikasjon via tolk, kap 16 (IS-1924)

6) Spesialisthelsetjenesteloven § 5-3

KJENTE BARRIERER FOR TILGANG TIL HELSETJENESTER

- Mangel på rettigheter
- Betaling av helsetjenester og medisiner
- Mangel på tolk
- Pasientens eller foreldrenes frykt for å bli rapportert
- Mangel på fastlege, kontinuitet og tillit
- Mangel på informasjon om hvilke rettigheter man har og hvor man kan finne hjelp
- Helsepersonells mangel på kunnskap om rettigheter

HVORDAN DU SOM HELSEPERSONELL KAN BEDRE TILGANGEN TIL HELSEHJELP:

- Følg dine yrkesetiske retningslinjer og medisinske prinsipper.
- Sett deg inn i pasientens rettigheter.
- Gi helsehjelp prioritert i stedet for å fokusere på betaling.
- Bruk alltid tolk hvis det er behov.
- Overhold din taushetsplikt.
- Vær varsom for pasienters situasjon, og respekter de valgene de har tatt.
- Gi pasienten informasjon og tjenester selv om det ikke er ditt direkte ansvar.
- Ikke forvent at ting går av seg selv, følg opp og vær «pasientens advokat».
- Helsehjelpen er ikke komplett før pasienten har tatt sin medisin – å gi en resept er ikke nok.